

### 香港旅行社協會

旅行社協會於二零一四年二月十九日在三軍會舉辦新春晚宴，藉此與二百名會員及嘉賓共慶新春。晚宴以燒烤自助餐款客，紅酒、果汁等飲品任喝，此外還有精彩的魔術表演、樂隊現場演奏、賓戈遊戲及幸運大抽獎，人人都度過難忘的一夜。



旅行社協會會員與嘉賓共慶新春。  
HATA members and guests celebrate Chinese New Year together.

### Hong Kong Association of Travel Agents

HATA held its Chinese New Year feast on 19 February 2014 at the United Services Recreation Club to celebrate the Chinese New Year with 200 members and guests, who were served a barbecue buffet with an unlimited supply of drinks such as red wine and fruit juice, enjoyed a magic show and a live band performance, played bingo and took part in a lucky draw. They all had an unforgettable evening.

### 香港華商旅遊協會

香港華商於二零一四年一月十至十二日舉辦台灣三天團，會員暢遊了台南及高雄。二月十一日，香港華商假座尖東陶源酒家舉行會員春節聯歡晚會，筵開二十七席，應邀出席的賓客有中聯辦經濟部長孫湘一先生、旅遊事務專員容偉雄先生，以及多名領事和旅遊局長。晚會舉行了幸運大抽獎，獎金獎品豐富，會員都盡興而返。此外，香港華商舉辦的重慶四天團於二月二十七日出發，有八十名會員參加。



香港華商舉辦春節聯歡晚會。  
The FHCTA hosts a Chinese New Year dinner.

### The Federation of Hong Kong Chinese Travel Agents

FHCTA members visited Tainan and Kaohsiung, both in Taiwan, during 10-12 January 2014. The FHCTA held its Chinese New Year dinner at the Sportful Garden Restaurant in Tsim Sha Tsui East on 11 February, attended by upwards of 300 members and guests, including Mr Sun Xiangyi, Director of the Economic Affairs Department of the Central Government's Liaison Office in Hong Kong, Tourism Commissioner Mr Philip Yung, consuls and tourism board chiefs. Excited by fabulous prizes of the lucky draw, all the members had a great time together. Also, 80 FHCTA members departed for Chongqing on 27 February on a four-day tour.

### 國際華商觀光協會

二零一三年十二月十三至十五日，七十多名國際華商會員由馬煜文主席率領，前往台南考察，得到南投縣政府的热情招待。二零一四年二月二十六日，國際華



國際華商的新春聯歡晚會出席人數眾多。  
ICTA's Chinese New Year feast is well attended.

### International Chinese Tourist Association

Led by their Chairman Mr Martin Ma, over 70 ICTA members joined a familiarisation tour to Tainan, Taiwan from 13 to 15 December 2013, and were

商假座尖東御苑皇宴舉辦新春聯歡晚會，由副主席黃進達先生擔任籌委會主席。當晚出席的會員及嘉賓共四百多人，包括旅遊事務專員容偉雄先生、屬會及航空公司代表等。晚會有歌唱表演、遊戲及幸運大抽獎，氣氛歡樂熱鬧。

## 香港中國旅遊協會

二零一三年十二月十九日，中旅協首次舉辦聖誕晚會。晚會節目多姿多采，會員不僅可以參加



中旅協為會員舉辦聖誕晚會。  
HACTO holds a Christmas party for its members.

啤酒競飲和踩氣球比賽，還可以在樂隊即場演奏的優美樂聲中翩翩起舞。除了聖誕老人派大禮物外，還有獎品豐富的大抽獎，大獎為南極十六天之旅。會員全都度過了一個愉快而難忘的晚上。

## 香港外遊旅行團代理商協會

外遊會舉辦了兩個為期四天的印尼峇里島考察團，一行三十多人於二零一四年三月七日及八日出發，包括主席江伯昌先生及副主席劉展強先生、李毅立先生。峇里逍遙渡假村特別為團員舉辦海鮮燒烤自助餐晚會，並有樂隊及歌手表演助興。考察團除了參觀當地著名景區及品嚐美食外，更獲安排考察多家著名酒店，加強與當地服務供應商的聯繫，以推廣印尼旅遊業務。



外遊會會員前往印尼峇里島考察。  
OTOA members in Bali, Indonesia.

warmly received by the Nantou County Government. A Chinese New Year feast was held by ICTA at The Banqueting House in Tsim Sha Tsui East on 26 February 2014, with its Vice Chairman Mr Jason Wong serving as Chairman of the organising committee. Over 400 members and guests were present, including Tourism Commissioner Mr Philip Yung, and representatives from Association Members and airlines. The event had a singing performance, games and a lucky draw, which brought much fun to everyone.

## Hong Kong Association of China Travel Organisers

HACTO held its first-ever Christmas party on 19 December 2013, which offered a variety of activities. Those who did not want to take part in a beer drinking contest or a balloon stomping game could dance to live music played by a band. On top of gifts offered by Santa Claus, the members might also win a lot of prizes in the lucky draw, with the

grand prize being a 16-day journey to the South Pole. All the members had a happy and memorable evening.

## Hong Kong Outbound Tour Operators' Association

Over 30 OTOA members, travelling with their Chairman Mr Alex Lee, and Vice Chairmen Mr Brandon Lau and Mr Leo Li, set off for Bali, Indonesia in two groups on 7 and 8 March 2014 on a four-day familiarisation tour. Bali Relaxing Resort & Spa especially arranged for the tour members a seafood barbecue dinner buffet with live music and live songs. Apart from

visiting famous scenic areas in Bali and enjoying the local cuisine, the tour groups also visited a number of famous hotels in order to network with local service providers and promote travel to Indonesia.